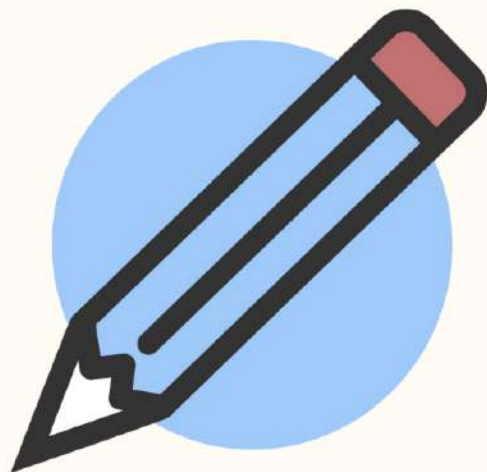




/// **SCIENTIFIC** ///

**TERMS**



Following is a brief glossary of some famous linguistic terms. Try to find their equivalents in Arabic. Having done this, translate the whole definition:

AFFIX: A morphological element added to a word as a bound morpheme

---

---

مجال بحث لغوي  
اللغات الطبيعية  
العلاقة بين اللغتين  
العلاقة النظرية للغة  
APPLIED LINGUISTICS: An area of inquiry which seeks to establish the relevance of theoretical studies of language to everyday problems in which language is implicated  
المسائل اليومية المتعلقة في اللغة

---

---

× ALLOPHONE: The version of phoneme as actually realized phonetically in speech

---

---

المعرفة العامة / المعرفة اللغوية

COMPETENCE: Knowledge of the grammar of a language as a formal abstraction and distinct from the behaviour of actual use

معرفة عامة اللغة بمعزل عن سلوكها  
معرفة عن التركيب الاسمي العام

CONSTITUENT: A unit of grammatical structure, e.g. the sentence My friend passed away. (first constituent: noun phrase (my friend), second constituent: verb phrase: passed away)

وحدة التركيب المفرد  
وحدة بناء الجملة

DIACHRONIC: Concerned with the process of language development over time

الدراسة / الثانية

DUALITY: The way meaningless elements of language at one level (sounds and letters) combine to form meaningful units (words) at another level

الطريقة التي من خلالها تجمع عناصر لغوية لا معنى لها لتشكل  
وحدات لها معنى مثل الكلمات ذكرا لأصوات والحروف

إدارة الآلية اللغوية

LAD (Language Acquisition Device) : The innate  
mental mechanism designed uniquely for the acquisition of  
language

الطريقة الآلية الفطرية المصممة على نحو فريد  
من أجل الآلية اللغوية

الانحناء  
INFLECTION : The morphological process which  
adjusts words by grammatical modification.

In the sentence " George played with his toys" played is  
inflected for past tense and toys for plural

العملية الصرفية التي تعدل الكلمات من خلال  
التعديل الصرفي

X LANGUE : The abstract linguistics system which is  
common social knowledge and which underlies individual  
uses of language

X PAROLE: The actual behaviour of individual language users, as distinct from the abstract language system

PERFORMANCE: The actual language behaviour as distinct from the knowledge that underlies it

السلوك الفعلي للغة حيث يمكن فهمه  
المرتبطة التي يتكون منها

PITCH: Voice level produced by varying tension in the vocal cords. الحبال الصوتية

مستوى الصوتية الذي ينتج من خلال شدة مختلفة  
في الحبال الصوتية  
لفرد/اللفظ

PROPOSITION: What is talked about in an utterance.  
That part of the speech act which has to do with reference

المعنى الموجود خلف العبارة التي نطقها  
الموضوع الذي نطرح أمرنا

X SYNCHRONIC: Concerned with the state of language at any one time.

STRESS: The prominence given to certain sounds in speech

علم اللغة الاجتماعي

SOCIOLINGUISTICS: The study of language and society: how social factors influence the structure and use of a language

كيفية تفاعل العناصر الاجتماعية على بنية اللغة

تدريس اللغة التواصلي

CLT: Communicative language teaching

المهارة في ادراك اللغة في شكل أكاديمي

CALP: Cognitive Academic Language Proficiency

اللغة الإنجليزية كلفه اجنبية

EFL: English as a foreign language

STRESS: The prominence given to certain sounds in speech

علم اللغة الاجتماعي  
SOCIOLINGUISTICS: The study of language and society: how social factors influence the structure and use of a language

كيف تؤثر العناصر الاجتماعية على بنية اللغة  
استخدموها

تدريس اللغة التواصلي  
CLT: Communicative language teaching

المهارة في ادراك اللغة شكلها اكلادي  
CALP: Cognitive Academic Language Proficiency

اللغة الانكليزية كلفه اجنبية  
EFL: English as a foreign language

اللغة الإنجليزية لغة ثانية  
ESL: English as a second language

ELD: English Language Development

تطوير اللغة الإنجليزية

ESP: English for specific purposes

دراسة الإنجليزية لأغراض محددة/تخصصية

L1: First language

اللغة الأم

L2: Second language

اللغة الثانية

LAS: Language assessment scales

مقايير تقييم لغوية



LEP: Limited English Proficient Students

شخص محدود من الطلاب الخاضع للغة الانكليزية

SLA: Second language acquisition

اكتساب اللغة الثانية

FLA: First language acquisition

اكتساب اللغة الأولى

TESOL: Teachers of English to Speakers of Other Languages

مدرسة اللغة الانكليزية لتحدث في اللغات الأجنبية الأخرى

TOKEN: A particular example of a general type

أمثلة / صيغة معينة

TURN-TAKING: The exchange of speaker role in verbal interaction

تبادل أدوار الكلام في التفاعل الكلامي

القواعد الشاملة  
UNIVERSAL GRAMMAR (UG): General abstract  
properties, or parameters of language as a whole which are  
claimed to be universal and innate

القواعد الشاملة هي قواعد عامة لجميع اللغات  
التي يُعتقد أنها موجودة في العقل من البداية

استراتيجيات التعلم الواعي / الإدراك  
Cognitive strategies: these involve specific conscious  
ways of tackling L2 learning.

تتضمن طرق تعلم محددة وعيية لاداء مهام اللغة  
التعلمية

× Cognitive style: a person's typical ways of thinking,  
seen as a continuum between field-dependent (FD) cognitive  
style, in which thinking relates to context, and field-  
independent (FI) style, in which it is independent of context

× Comprehensible Input: Input + 1/Zone of Proximal  
Development- Input/instruction that is just above the students  
abilities. Instruction that is embedded in a meaningful context.

modified (paraphrasing, repetition), collaborative/ interactive and multimodal.

Critical period hypothesis (CPH): the claim that human beings are only capable of learning language between the age of 2 years and the early teens

الافتقار عن فترة البشر قادرين على تعلم اللغة ما بين سن الثانية و

الدافع المادي  
Instrumental motivation: learning the language for a career goal or other practical reason.

دراسة اللغة من أجل مهنة معينة أو  
لذاتية

الدافع الثقافي  
Integrative motivation: learning the language in order to take part in the culture of its people

تعلم اللغة من أجل المشاركة في ثقافة الناس  
الذين يتكلمون هذه اللغة.

Learning strategies  
learning or using the second language that affects learning  
whether cognitive, or <sup>beyond</sup> metacognitive

تقوية الذاكرة واستخدام اللغة الثانية بشكل  
مبتكر في عملية التعلم خارج الإطار اللغوي أو غير اللغوي

X Metacognitive strategies: learning strategies that  
involve planning and directing learning at a general level

-----  
-----

Multi-competence: the knowledge of more than one  
language in the same mind

المعرفة المتعددة /  
وتعني معرفة أمرين  
أكثر من لغة

X Teachability hypothesis: an L2 structure can be learned  
from instruction only if the learner's interlanguage is close to  
the point when this structure is acquired in the natural setting.

-----  
-----

القواعد الشاملة  
UNIVERSAL GRAMMAR (UG): General abstract  
properties, or parameters of language as a whole which are  
claimed to be universal and innate

منهاستخرجت قواعد لغوية عامة  
التي هي عالمية ومفردة

استراتيجيات التعلم الواعي  
Cognitive strategies: these involve specific conscious  
ways of tackling L2 learning.

تتضمن طرق تعلم لغوية محددة  
التانية

× Cognitive style: a person's typical ways of thinking,  
seen as a continuum between field-dependent (FD) cognitive  
style, in which thinking relates to context, and field-  
independent (FI) style, in which it is independent of context

× Comprehensible Input: Input + 1/Zone of Proximal  
Development- Input/instruction that is just above the students  
abilities. Instruction that is embedded in a meaningful context.

modified (paraphrasing, repetition), collaborative/ interactive and multimodal.

Critical period hypothesis (CPH): the claim that human beings are only capable of learning language between the age of 2 years and the early teens

الادعاء انه انما البشر قادرين على تعلم اللغة ما بين سن الثانية و

الدافع المادي  
Instrumental motivation: learning the language for a career goal or other practical reason.

دراسة اللغة من اجل مهنة معينة او  
لذات

الدافع الثقافي  
Integrative motivation: learning the language in order to take part in the culture of its people

تعلم اللغة من اجل المشاركة في ثقافة الناس  
الذين يتكلمون هذه اللغة.

Learning strategies  
learning or using the second language that affects learning  
whether cognitive, or <sup>beyond</sup> metacognitive

تقوية الذاكرة + استراتيجيات التعلم  
التي في عملية التعلم من أجل الأداء الجيد

X Metacognitive strategies: learning strategies that  
involve planning and directing learning at a general level

-----  
-----

Multi-competence: the knowledge of more than one  
language in the same mind

المعرفة المتعددة /  
أكثر من لغة  
وتعني معرفة أمرين

X Teachability hypothesis: an L2 structure can be learned  
from instruction only if the learner's interlanguage is close to  
the point when this structure is acquired in the natural setting.

-----  
-----

## ← What is Linguistics?

In its broadest sense, Linguistics is the study of human language: how it is structured, how it is used to represent meaning, how it is used to communicate ideas, how it is formed, how it is decoded. Linguistics tries to look for commonality across all human languages, and shouldn't be confused with 'Language Teaching' which aims to teach a single language. It is confusing that an expert in languages is called a 'linguist', since it leaves no name for an expert in Linguistics - maybe he should be called a 'linguistician'!

Contemporary Linguistics is divided into sub fields of study; some of these are:

علم اللغويات / اللسانيات



(2)  
علم النحو / علم تركيب الكلمات في الجملة  
Syntax

The study of the grammatical form of sentences: what makes the sentence "he gave the book to Mary" have the form of a typical English sentence, while the sentence "gave he book the Mary to" does not?

دراسة تركيب العبارات في الجملة

(3)  
علم المعاني  
Semantics

The study of the meaning of sentences: in the sentence "he gave the book to Mary" what was happening? who was doing the giving? who was doing the receiving?

(4)  
البراغماتية / علم اللغة التداولي / العمل / التطبيق  
Pragmatics

دراسة كيفية استخدام الجمل للتواصل

The study of how sentences are used to communicate: what are the rules of discourse that mean we can follow each

other's conversations; why when someone asks you "Can you tell me the time?" you do not answer "yes" or "no".

(5)

علم الصرف

### Morphology

كيف

The study of the form of words: how groups of words share related meanings through regular patterning: what links "like", "likes", "liked", "likeness", "likely", "likelihood"?

كيف تتشكل مجموعة من الكلمات في معاني متصلة  
خلال نماذج نظامية...  
(6) علم الأصوات / اللفظيات

### Phonology

The study of the pronunciation of words and sentences: what basic sounds are used by a language, what regular patterning occurs in words; why does the sound used at the end of the word "sing" not occur at the beginning of a word?

دراسة لفظ الكلمات والجمل

والأصوات الأساسية المستخدمة من خلال اللغة

(7)

علم الصوتيات  
Phonetics

The study of the production of speech by the human vocal mechanisms: how are sounds made, how do speakers of different accents differ. See 'What is Phonetics?' below.

الأعضاء المستخدمة في النطق

دراسة كيفية تمثيل الأصوات

(8)

علم اللغة النفسي  
Psycholinguistics

The study of the mental processes by which sentences are constructed and decoded by human beings.

دراسة العمليات العقلية التي من خلالها يركب الناس

(9)

علم اللغة الاجتماعي  
Sociolinguistics

الخط وبقائها

The study of how language variation is related to its use in society to form groups of geographical region, economic class or ethnicity.

دراسة كيف تتغير اللغة له علامة باستخدامها

دراسة كيف يتغيرون الى مناطق جغرافية معينة

(10)

## علم اللغة الحاسوبي Computational linguistics

The study of how computers can be used to analyse and generate sentences.

Other areas include the history of linguistics and the application of linguistic theory in language teaching.

(11)

## علم السمعيات What is Audiology?

Audiology is a clinical field concerned with hearing impairment. Audiologists are involved in the screening, assessment and diagnosis of hearing disorder, and in the provision of hearing aids and other aspects of rehabilitation.